

# L'accueil breton

Bulletin d'information et de liaison de  
**BRETAGNE ACCUEIL - LES BRETONS DU HAVRE ET DES ENVIRONS**

Local : 153 rue d'Étretat 76600 Le Havre Tél. : 02 35 43 41 64

Adresse Internet de l'Association : [bretagneaccueil@hotmail.com](mailto:bretagneaccueil@hotmail.com)

Site Internet : <http://membres.lycos.fr/bretagneaccueil>

## LE MOT DU PRESIDENT

## JANVIER 2006

### *Bloavezh mad d'an holl !*

Evidemment, c'est le moment de vous souhaiter la bonne année. Pour l'association aussi d'ailleurs...

Ce sera une année d'investissement... En effet, le cercle envisage la création de costumes de scène tandis que le bagad va renouveler ses gilets. Les précédents costumes datent d'environ 10 ans et ils ont fait leur temps... Espérons que ces gilets, noirs, enrichis de broderies vertes et bleues, pour rappeler les couleurs actuelles, seront portés pour la prochaine Fest'Yves les 20 & 21 Mai 2006.

C'est l'occasion de rappeler que le patrimoine de l'association s'enrichira et qu'il sera donc encore plus impératif d'y faire attention ! En effet, outre son local, l'association possède des livres, des instruments de musique, des galettières et j'en passe ! Ces matériels acquis au fil du temps grâce aux activités de tous (des prestations de musique et de danse en passant par la vente des galettes et des bières bretonnes...) doivent rester à la disposition de tous. J'en profite donc pour rappeler à tous d'éviter les petites négligences qui font que parfois un livre, une pièce de costume, un instrument ou une partie inutilisée vont dormir dans un recoin oublié rendant indispensables de nouvelles dépenses ! Merci d'avance !

Bonne nouvelle, le DVD « Le Havre, Port Breton » de Charles Véron, s'est très bien vendu dans les librairies à l'occasion des fêtes de Noël ; il a même fallu procéder à un nouveau tirage... C'est le signe d'intérêt que beaucoup portent encore à ce sujet !

L'association détient ce stock, aussi n'hésitez pas à nous le demander si vous n'avez pas encore ce document qui retrace et explique les raisons de la présence d'une communauté bretonne au Havre. De plus, il se complète d'un bonus avec des images de la Fest'Yves 2004.

Nous pourrions reparler de tout cela, alors rendez-vous pour l'Assemblée Générale et le Kig Ha Fars de l'association le 21 Janvier à la salle des Acacias qui se conclura en danses et musiques avec la présence, en outre de nos sonneurs, de nos amis les chanteurs Pouliquen / Guedes et des musiciens d'Iskis.

Kenavo.

Jean-Pierre Roncé

### MARCHÉ de L'EMPLOI...

Nous recherchons un « *Responsable d'inventaire* » qui prendrait en charge tout matériel prêté (instruments de musique, costume bagad, costume cercle,...) afin de répertorier le « patrimoine » de l'asso. et responsabiliser chaque possesseur de matériel.

Nous recrutons également un « *Porte Drapeau* » pour le Bagad et le Cercle pour porter haut et fier nos couleurs lors des défilés.

Nous vous remercions par avance d'envoyer massivement, au Service du Personnel BABHE, vos C.V et lettres de motivation que nous étudierons avec beaucoup d'attention.



**PRONTAPRINT**  
Imprimerie commerciale  
et administrative

35, place de l'Hôtel de Ville  
Le Havre - Tél. 02 35 42 56 56

Faire-part Mariage et Naissance

# AGENDA

RESERVEZ DES A PRESENT VOTRE WEEK END DU 20 & 21 MAI  
POUR LA FEST-YVES 2006

## JANVIER

**Sam.21 : Assemblée Générale BABHE et Kig Ha Fars** – Salle des Acacias (près de la patinoire) **18H** Assemblée Générale et Apéro Surprise puis Repas à partir de **19h30** – Soirée animée par les sympathiques **ISKIS**, avec en plus de leur programme breton habituel une cession irlandaise, les chanteurs **Alain Pouliquen/Etienne Guedes** puis bien entendu les sonneurs du **Bagad Avel Vor...**

*On vous attend nombreux, Alors inscrivez-vous vite auprès d'Armelle ☎ 02.35.45.38.87. (voir coupon joint)*

**Ordre du Jour de l'Assemblée Générale,**  
Rapport moral de l'asso. 2005  
Comptes & Bilan Social de l'année passée

**Sam. 28 : Auzouville sur Ry (76), Fest-Noz avec Laure-Elise Tardif & Corentin Le Doujet** (Flûte traversière et Accordéon diatonique), Kan Ha Diskan avec **Kanerien Ar Zul, Marie Derriennic, & Bruno Collet** (Accordéon diatonique et Bombarde), **Le Texier & Fressard** et **Lâcher D'Sonneurs**. A partir de 19h, Initiation Danse Bretonne. Restauration sur place(galettes, crêpes). Entrée 6 €  
Organisation : Asso. du four à pain ☎ 02.35.23.46.96.

## FEVRIER

**Sam. 18 : Etrépnay (27),** Salle Jacques BREL, 20h30, Fest-Noz avec **Pack Wood** et **Iskis**. Entrée 10 € (non adhérent), 7 €(adhérent) et pour les moins de 12 ans.  
Réservation 06.71.79.47.11. / 02.32.55.73.81.

## MARS

**Sam. 11 : Le Havre (76),** Salle de Graville, 21h, FEST-NOZ de l'association BABHE avec les groupes **Lâchers D'Sonneurs, KAERELL, le Bagad Avel Vor** et le groupe de chanteurs de l'asso.  
Entrée 6 €/ 5 €(adhérents).

**Sam. 11 : Aigle (61),** Salle Michaux, Fest-Noz avec **Natalan** et **P4** .☎ 02.33.24.37.30.

**Ven. 17 : Le Havre (76),** L'AGORA & BABHE fêtent la St Patrick ! Au programme, le **Bagad Avel Vor**, le groupe **FOUMANIAC** (« Pouet, pouet », le fan club se reconnaîtra !) et un **DJ Celtique**. Et puis, pour le plaisir de tous, le Stand Crêpes... Entrée Gratuite.

**Sam.18 : St Romain de Colbosc (76),** Salle Le Sirocco, Dans le cadre de la Saint Patrick, Prestation du **Bagad Avel Vor** et du **Cercle Danserien Ar Vor, AN LAS**. (Horaires à préciser)

**Sam. 18 : Franqueville St Pierre (76),** Fête la St Patrick, programmation et animation à préciser, mais on sait qu'il y aura le **Bagad Avel Vor** et le **Cercle Danserien Ar Vor** (quelle soirée pour eux !)

**Sam. 18 : Paris Bercy** – Nuit de la St Patrick – Au programme, la chanteuse **Sofi Le Hunsec**, le **bagad de Lann-Bihoué, Nolwenn Korbell, Carlos Nuñez, Téada** (groupe irlandais présent à Lorient cet été), des représentants de nombreux bagadoù comme Auray, Locoal Mendon, Lorient... et des danseurs des cercles d'Auray, Pontivy, Pont l'Abbé... Spectacle de 20h à 23h 30 suivi jusqu'à 2h du matin d'un fest-noz avec **Skolvan** et quelques sonneurs.

## AVRIL

**Sam. 1<sup>er</sup> : Evreux (76),** Fest-Noz avec **Skolvan**, les Sonneurs **Riopel & Leroy, Iskis, Dre Aman** (le bagadig d'Evreux). Rens. ABER 02.27.24.42.63.



## STAGES

\* **Stage Crêpes**, Prévu dans le mois de Février, et dont la date vous sera communiqué dès qu'elle sera connue !

\* **Stage de Danse War'l Leur Divoët, Week du 11 & 12 Mars.** Thème : Terroir Chateaubriand / Rennais. Stage réservé aux danseurs des Cercles affiliés à la fédération War'l Leur Divoët. (Possibilité aux danseurs confirmés de participer au stage si places disponibles)

Sachez que des postes au Conseil d'Administration sont vacants, alors si vous êtes intéressé par le devenir de l'association, N'hésitez

pas à vous manifester et venez-nous rejoindre à l'AG du 21/01/06 !

## « BAGAD », VERS UNE NOUVELLE TRADITION

Armel Morgant & Jean-Michel Roignant, Coop Breizh, 160 pages, 38 Euros

Enfin un ouvrage (que l'on peut même classer dans la rubrique « beaux livres » avec plein de belles photos...) sur l'histoire contemporaine de l'ensemble musical emblématique de Bretagne : le bagad ! Contrairement à ce que l'on pourrait croire, sa création est relativement récente (60 ans à peine). Néanmoins, en si peu de temps le bagad est devenu le phénomène culturel que l'on connaît.

Alors qu'au lendemain de la deuxième guerre mondiale les sonneurs traditionnels disparaissaient progressivement (et avec eux le fabuleux héritage musical Breton), on peut dire qu'aujourd'hui cet héritage est sauvé, et ce en grande partie grâce aux bagadoù. En 2005, le nombre des bagadoù dépasse la centaine, Quimper à lui seul en compte une dizaine ! Et une vingtaine hors de Bretagne « principalement dans les grands centres de l'émigration : Paris, Lille, Le Havre, Bordeaux... » (Lu à la page 157, sur 158 ! Il était grand temps de nous citer...).

L'auteur, qui a été pendant 15 ans secrétaire administratif de Bodadeg Ar Sonerion, connaît bien le monde tumultueux de bagadoù et aborde dans le détail les aspects vitaux tels que les concours, la formation, les influences musicales, le costume, la lutherie...

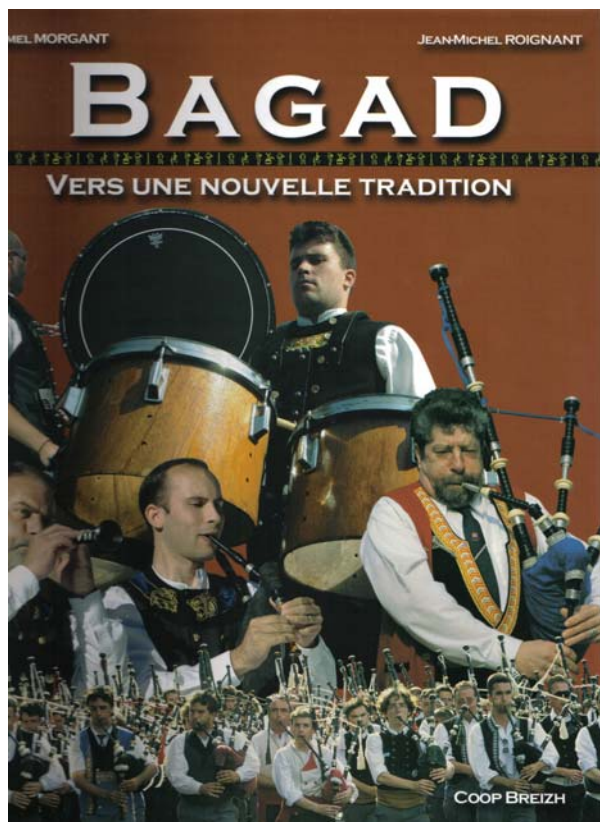
Armel Morgant a d'ailleurs étudié le fonctionnement au quotidien d'un bagad de première catégorie : Ar meilhou glaz (Moulin vert, du nom d'un quartier de Quimper). Ce bagad, qui fait partie de l'élite de la première catégorie, à la chance de disposer d'un local mis à sa disposition par la municipalité et assure une quinzaine de sorties par an. Mais, même en Bretagne et à ce niveau, les bagadoù doivent faire face à un certain absentéisme. Meilhou glaz estime à 15% le chiffre moyen d'absent à une sortie. Il a donc été décidé « qu'en deçà d'un certain pourcentage, il n'était pas sérieux d'accepter un contrat ».

Un chapitre important est consacré aux concours et autres championnats qui sont indissociables de la vie des bagadoù. Le débat est parfois houleux entre partisans et opposants aux concours. Néanmoins, il est indéniable que si les bagadoù ont atteint un tel niveau, on le doit pour une grande partie à cette compétition qui exige un niveau technique et musical de plus en plus élevé.













La formation est également primordiale dans la vie d'un bagad : formation continue des sonneurs déjà intégrés au bagad et formation des jeunes sonneurs appelés à prendre la relève des « anciens ». Là encore, on se rend compte que les bagadoù Bretons disposent de formateurs permanents et professionnels ainsi que d'aides financières qu'un bagad « divroet » (« exilé » pour ceux qui ne connaissent pas encore le terme) tel que Le Havre ne peut qu'envier.

Enfin ce livre est ponctué de témoignages de personnalités ayant marqué la musique Bretonne : Jean-Luc Moign, Roland Becker, Jean-Louis Le Vallègant... entres autres qui nous donnent leurs point de vue éclairés sur l'avenir du bagad et de la musique Bretonne en général. Bref, un achat indispensable (ou un cadeau à faire, il n'est jamais trop tard...) pour en savoir un peu plus sur ces formations qui nous font vibrer (au propre comme au figuré !). On peut commander ce livre au Havre chez « Quai des livres » qui fait dépôt Coop Breizh.

Ronan



### LES MOIS DE L'ANNÉE : misiou ar bloaz

											
janvier	février	mars	avril	mai	juin	juillet	août	septembre	octobre	novembre	décembre
					mezhven	gouere	cost	gwengolo	here	du	kerzu



## LE KIKARECONNUOQUEC'ESTIDONC ?

Une nouvelle rubrique dans l'Accueil Breton. L'idée n'est pas de nous, elle a été purement et simplement pompée sur l'excellent et tout nouveau journal interne de nos amis de l'ABER (les Bretons d'Evreux, qu'ils en soient ici remerciés)...

Le but du jeu est simplissime : il suffit de reconnaître où a été prise la photo.

*La forme de la coiffe est bien entendu un indice essentiel, ceux qui répondront que ça se passe dans le Vannetais seront virés de l'asso... Autre indice (on est vraiment trop gentil !) : sur le socle est gravé un texte en Breton et Français justifiant l'emplacement de la statue à cet endroit.*

Il n'y a rien à gagner, juste toute l'estime du comité de rédaction (et c'est déjà pas mal) ! Voilà, creusez vous les méninges, on attend vos propositions.



Recette pour l'Apéro

### « Crevettes au Beurre Salé »

*500g de crevettes fraîches, Un bon morceau de Beurre Salé de Bretagne, Poivre.*

Mettre les crevettes vivantes dans le beurre fondu à feu vif. Remuer. Les retirer au bout de quelques secondes quand elles sont cuites.

*Petite touche personnelle de Martine : Saupoudrer de ciboulette.*

A déguster tiède avec un bon verre de cidre, Breton bien sûr, et une bonne tartine.

Avis du Comité de Dégustation (Renée, Gilbert, et Céline)

**Céline** : Hum, c'est bon ! Excellent, c'est de la ciboulette ?

**Gilbert** : Je fais ma tartine... (Conclusion : ne pas l'embêter... Il épluche et fait un petit tas dans son assiette)

**Martine** : Oui, de la ciboulette. J'ai eu envie de mettre un peu de vert.

**Renée** : Didier (son fils,.. le frère de Stéphane, fils aussi de Renée et Gilbert, qui danse avec nous le mercredi, ça y est les présentations de la famille Costé sont faites !), il mange tout parce qu'il n'aime pas éplucher... Il faut ce qu'il faut en beurre... Il ne faut pas toujours écouter les médecins !



### **ET POUR FINIR, UN PEU DE CULTURE..**

(Mais pas trop quand même, ça peut devenir lassant...)

Le « BRO GOZH MA ZADOU » ou « vieux pays de mes pères » est l'hymne national Breton. Les paroles sont du barde Taldir Jaffrennou. Par contre la musique s'inspire du chant national Gallois « HEN WLAD FY NHADAU » que l'on peut entendre lors du tournoi des six nations de rugby. Comme tout hymne national, les paroles sont assez « patriotiques »... Pour exemple le refrain que l'on peut traduire par « O Bretagne, mon pays, j'aime mon pays, tant que la mer fera comme un mur autour d'elle, sois libre mon pays » (O Breizh, ma bro, Me 'gar ma bro, Tra ma vo mor 'vel mur 'n he zro, Ra vezo digabestr ma bro)